



# 1.Münster Cup 2.4mR

<b>Veranstalter:</b>	<b>Segel Club Münster e.V.</b>
<b>Wettfahrtleiter:</b>	<b>Matthias Unger</b>
<b>Revier:</b>	<b>Aasee in Münster</b>
<b>Termin:</b>	<b>02.04.- 03.04.2011</b>
<b>Wettfahrtanzahl:</b>	<b>Es sind 4 Wettfahrten vorgesehen</b>
<b>Ankündigungssignal:</b>	<b>Samstag 02.04.2011 Uhr 13:00</b>
<b>Letzte Startmöglichkeit :</b>	<b>Sonntag 03.04.2011 Uhr 15:00</b>
<b>Meldeschluss:</b>	<b>27.03.2011</b>
<b>Kran:</b>	<b>ab Samstag jederzeit möglich, vorher nach Absprache</b>
<b>Höchsteilnehmerzahl:</b>	<b>50</b>

## Ausschreibung

## Notice of Race

1	Regeln	Rules
1.1	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind. Ferner gelten die Ordnungsvorschriften insbesondere die RO des Deutschen Segler Verbandes	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> . Additional the German National prescriptions especially the RO issued by the Deutschen Segler Verbandes will prevail.
1.2	Die Klassenvorschriften der 2.4mR Klasse gelten.	Class rules of the 2.4mR Class will apply.
1.3	Änderungen der Regeln werden vollständig in den Segelanweisungen angegeben. Die Segelanweisungen können auch weitere Wettfahrtregeln ändern. Insbesondere die WR des SCM sind zu beachten.	Changes to the rules will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules. Especially the WR of the SCM have to be noticed.
1.4	Nicht zutreffend	Not applicable
1.5	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, für die Ordnungsvorschriften des DSV der deutsche Text.	If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the German national prescriptions the German text will take precedence

<b>2</b>	<b>Werbung</b>	<b>Advertising</b>
<b>2.1</b>	Es gilt ISAF Regulation 20	ISAF Regulation 20 will apply
<b>2.2</b>	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.
<b>3</b>	<b>Teilnahmeberechtigung und Meldung</b>	<b>Eligibility and Entry</b>
<b>3.1</b>	Der Münster Cup ist für Boote der 2.4mR Klasse offen.	The regatta is open to boats of the 2.4mR class.
<b>3.2</b>	Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen, auch vom DSV im Auftrage des Bundesministeriums für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen ausgestellten und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.	The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, "Youth sailor license", "Sport sailor license" or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area, issued by the DSV by order of the government department for traffic, construction and home development. Members of other national federations shall have an adequate driving license of their national authority.
<b>3.3</b>	Jeder Steuermann muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Verbandes sein. Jeder, einem deutschen Verein angehörende Teilnehmer, muss sich über die Internetseite des Deutschen Segler-Verbandes registriert haben.	Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of the ISAF. Each member of a club affiliated to the DSV shall be registered at the web-site of the DSV.
<b>3.4</b>	Teilnahmeberechtigte Boote melden, indem sie das Meldeformular ausfüllen. Tel: +49 251-14169-20 E-Mail: <a href="mailto:info@2-4mr.de">info@2-4mr.de</a> Online: <a href="http://www.segel-club-muenster.de">www.segel-club-muenster.de</a>	Eligible boats may enter by completing the online form Tel: +49 251 -14169-20 E-Mail: <a href="mailto:info@2-4mr.de">info@2-4mr.de</a> Online: <a href="http://www.segel-club-muenster.de">http://www.segel-club-muenster.de</a>
<b>3.5</b>	Folgende Beschränkungen bezüglich der Anzahl der Boote gelten: Höchstteilnehmerzahl 50 Boote	The following restrictions on the number of boats apply: 50 boats.
<b>4</b>	<b>Einstufung</b> Nicht anwendbar	<b>Classification</b> Not applicable
<b>5</b>	<b>Meldegebühr</b>	<b>Fees</b>
<b>5.1</b>	Die geforderten Meldegebühren sind im folgenden aufgelistet: Meldegebühr 40 € Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet.	Required fees are as follows: Entry Fee 40 € The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected.
<b>5.2</b>	Rahmenveranstaltung siehe Programm	Social events see program

5.3	Zur Meldung ist das Meldeformular zu verwenden	For Entering use the official entry form.
6	<b>Qualifizierungs- und Final-Serien</b> Nicht zutreffend	<b>Qualifying Series and Final Series</b> Not applicable
7	<b>Zeitplan</b>	<b>Schedule</b>
7.1	Anmeldung: Samstag 02.04.2011 von 09:00 bis 12:00	Registration: Saturday 02.04.2011 between 9AM and 12PM
7.2	Nicht zutreffend	Not applicable
7.3	Datum der Wettfahrten: 02.04.2011 – 03.04.2011 Wettfahrten	Dates of racing: 02.04.2011 – 03.04.2011 racing
7.4	Anzahl der Wettfahrten: Es sind insgesamt 4 Wettfahrten vorgesehen. Die maximale Dauer der Wettfahrten pro Tag ergibt sich aus der RO.	Number of races: 4 Races are scheduled. The maximum duration of races per day according to RO.
7.5	Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die 1. Wettfahrt ist Samstag 02.04.2011 um 13:00 Uhr. Das 1. Ankündigungssignal des Tages für die folgenden Wettfahrttag wird durch Aushang bekanntgegeben.	The scheduled time of the warning signal for the first race is Saturday 02.04.2011 at 1.00 PM. First warning signal for the following day will be posted at the notice board.
7.6	Letzte Startmöglichkeit: Sonntag 03.04.2011 um 15:00 Uhr	Last possible starting time: Sunday 03.04.2011 at 3PM
8	<b>Vermessung</b> Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen können.	<b>Measurements</b> Each boat should be able to present a valid measurement certificate.
9	<b>Segelanweisungen</b> Die Segelanweisungen sind am Samstag 02.04.2011 von 09:00 bis 12:00 im Regattabüro erhältlich.	<b>Sailing Instructions</b> The sailing instructions will be available on Saturday 02.04.2011 between 9AM and 12PM at the Race Office.
10	<b>Veranstaltungsort</b>	<b>Venue</b>
10.1	Anlage A zeigt die Lage des Regattahafens.	Attachment A shows the location of the regatta harbour.
10.2	Anlage A zeigt die Lage des Wettfahrtgebietes	Attachment A shows the location of the racing areas.
11	<b>Die Bahnen</b> Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.	<b>The Courses</b> Courses to be sailed will be described in the sailing instructions.
12	<b>Strafsystem</b>	<b>Penalty System</b>
12.1	Nicht zutreffend	Not applicable

12.2	Nicht zutreffend	Not applicable
13	<b>Wertung</b>	<b>Scoring</b>
	Bei 1-3 Wettfahrten werden alle Wettfahrten gewertet. Bei 4 und mehr Wettfahrten werden alle Wettfahrten mit Ausnahme der schlechtesten Wettfahrt gewertet.	For 1-3 races all races will be scored. For 4 races and more all races will be scored except the worst result.
14	<b>Teamboote</b>	<b>Support Boats</b>
	sind nicht zugelassen	are not allowed
15	<b>Liegeplätze</b>	<b>Berthing</b>
	Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen liegen.	Boats shall be kept in their assigned places in the boat park.
16	<b>Einschränkungen des Aus dem Wasser Nehmens</b>	<b>Haul-Out Restrictions</b>
	Kielboote dürfen während der Regatta nur unter den Bedingungen einer vorher eingeholten schriftlichen Erlaubnis der Wettfahrtleitung aus dem Wasser genommen werden.	Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.
17	<b>Tauchausrüstung und Plastikbehälter</b>	<b>Diving Equipment and Plastic Pools</b>
	nicht zutreffend	Not applicable
18	<b>Funkverkehr</b>	<b>Radio Communication</b>
	Ein Boot darf außer im Notfall während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
19	<b>Preise</b>	<b>Prizes</b>
	Werden vom Segel Club Münster e.V. gegeben.	Will be awarded by Segel Club Münster e.V.
20	<b>Haftungsausschluss</b>	<b>Disclaimer of Liability</b>
	Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und	The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is

Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassen-vorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.”

Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of the ISAF, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law apply.

## 21 **Versicherung**

Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3,5 Mio. € für die Veranstaltung haben.

## **Insurance**

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 3,5 million € for the event.

## 22 **Weitere Informationen**

Für weitere Informationen bitte an Dr. Jürgen Schwittai oder Stefan Kaste wenden.  
Tel.: +49 173 5306226  
e-mail: [info@2-4mr.de](mailto:info@2-4mr.de)  
[schwittai@t-online.de](mailto:schwittai@t-online.de)

## **Further Information**

For further information please contact Dr. Jürgen Schwittai or Stefan Kaste  
Tel.: +49 172 5306226  
e-mail: [info@2-4mr.de](mailto:info@2-4mr.de)  
[schwittai@t-online.de](mailto:schwittai@t-online.de)



**Meldung zum 1. Münster Cup der 2.4mR**  
**02-03.04.2011**

**Entryform for the 1. Münster Cup 2.4mR**

**02-03.04.2011**

Steuermann /  
Crewmember

Name / Name: \_\_\_\_\_

Vorname / Firstname : \_\_\_\_\_

Club: \_\_\_\_\_

Club Nr. des DSV: \_\_\_\_\_

Frühstück im Club am 03.04.2011:                     ja       nein,      Personzahl: \_\_\_\_\_

Breakfast at the Clubhouse on the 03.04.2011                     yes    no ,      Persons \_\_\_\_\_

Mail an / to [info@2-4mr.de](mailto:info@2-4mr.de) oder / or Fax an 0251-14169-10

oder / or

Segel - Club - Münster e.V. , Anette Allee 7 , D -48149 Münster